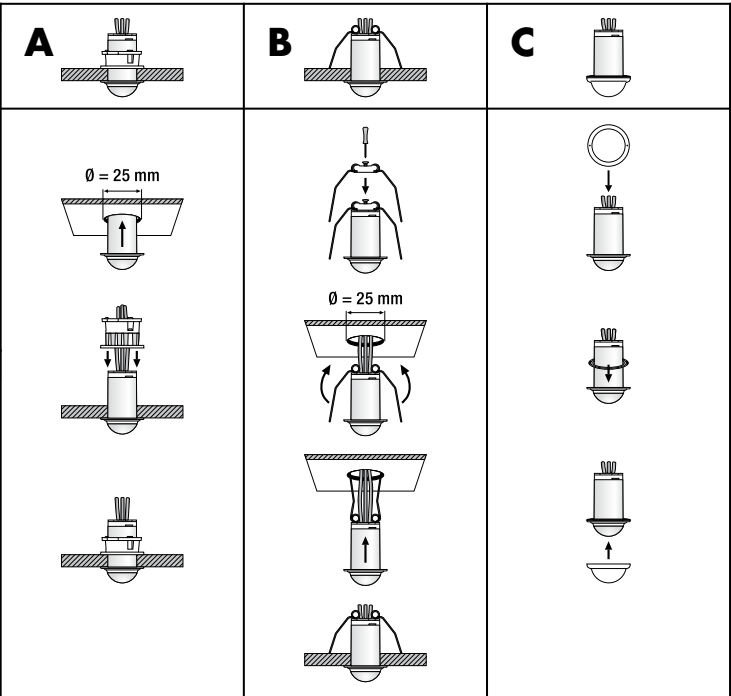
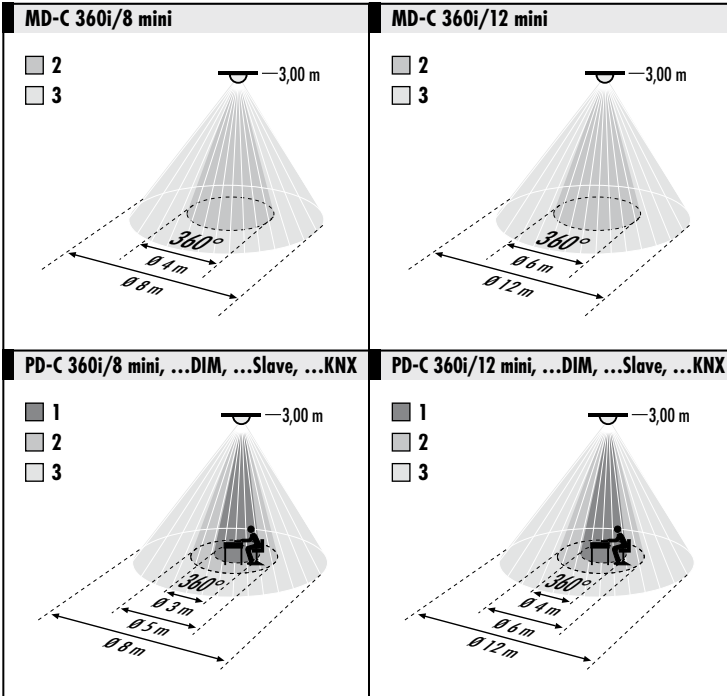
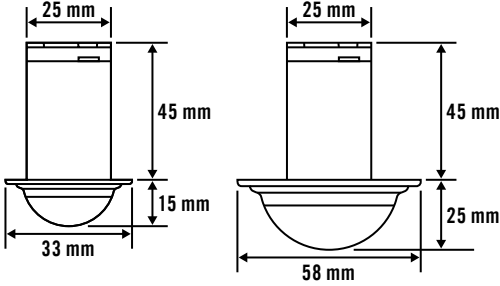




MD-C 360i/8 mini
MD-C 360i/12 mini
PD-C 360i/8 mini
PD-C 360i/12 mini

PD-C 360i/8 mini DIM
PD-C 360/8 mini Slave
PD-C 360i/8 mini KNX
PD-C 360i/12 mini KNX



DE • MONTAGEANLEITUNG

- ACHTUNG:** Arbeiten am 230 V-Netz dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal unter Berücksichtigung der landesüblichen Installationsvorschriften/-normen ausgeführt werden. Vor der Montage des Produktes ist die Netzspannung freizuschalten.
- Das Gerät ist eingangsseitig mit einem 10 A Leitungsschutzschalter abzusichern.
- μ = Kontaktöffnungsweite < 1,2 mm
- Die empfohlene Montagehöhe beträgt 3 m. Mit steigender Montagehöhe wird die Reichweite größer, die Empfindlichkeit wird jedoch kleiner. Die Bewegung quer zum Melder ist optimal für eine Auslösung. Bei einem direkten und frontalen Zugehen ist es für den Melder schwieriger, eine Bewegung zu erkennen, somit ist die Reichweite deutlich geringer.
 - Die Platzierung des Melders sollte entsprechend den räumlichen Gegebenheiten und Anforderungen erfolgen (siehe Abbildungen):
- 1 = Arbeitsbereich
■ 2 = Frontal zum Melder
■ 3 = Quer zum Melder

Je nach Type den Melder gemäß Anschlussplan anschließen (siehe Rückseite):

- Einbaumöglichkeiten**
- A** Einbau in abgehängte Decken, Einbauschränke, Aufputz- und Unterputzdozen
- B** Einbau in geschlossene, abgehängte Decken
- C** Ausblendung von Erfassungsbereichen mittels Linsenmaske (beiliegend)

NL • MONTAGEHANDLEIDING

- LET OP:** Werkzaamheden aan het 230V-net mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel uitgevoerd worden conform de geldende installatievoorschriften/-normen. Voor montage van het product de netspanning uitschakelen.
- Het apparaat dient aan ingangszijde met een installatieautomaat van 10 A te worden gezekeerd.
- μ = contactopening < 1,2 mm
- De aanbevolen montagehoogte bedraagt 3 m. Hoe groter de montagehoogte des te groter het bereik, maar des te minder ook de gevoeligheid. Beweging dwars op het apparaat is optimaal voor de detectie. Bij een directe en frontale benadering is het voor de sensor moeilijk om beweging te herkennen, waardoor het bereik aanzienlijk kleiner is.
 - De plaatsing van de apparaat moet zijn afgestemd op de specifieke omstandigheden en eisen van de ruimte (zie afbeeldingen):
- 1 = Werkplek
■ 2 = Recht voor de melder
■ 3 = Schuin voor de melder

Sluit de melder aan volgens het bijbehorende aansluitschema (zie achterzijde):

- Inbouwmogelijkheden**
- A** Inbouw in verlaagde plafonds, inbouwkasten, opbouw- en inbouwdozen
- B** Inbouw in gesloten verlaagde plafonds
- C** Afscherming van detectiezones met behulp van lensmasker (meegeleverd)

FI • ASENNUSOHJE

- HUOMIO:** 230 V:n verkossa tehtävien töiden suorittaminen on jätettävä ainoastaan valtuutettujen ammattihenkilöiden tehtäväksi maassa voimassa olevia asennusmääräyksiä/-normeja noudattaen. Ennen tuotteen asentamista on verkkojännite kytkettävä pois päältä.
- Laita on varmistettava tulovirrran 10 ampeerin johdonsuojakatkaisijalla.
- μ = kosketinaukon leveys < 1,2 mm
- Suosittelava asennuskorkeus on 3 m. Suurempi asennuskorkeus lisää kantomatkaa, mutta herkyys laskee. Poikittain ilmaisimeen suuntautuva liike on ihanteellinen laukaisua varten. Ilmaisim havaitsee suoraan ja edestä tulevan liikkeen vaikeammin ja siten kantomatka on huomattavasti pienempi.
 - Ilmaisim on sijoitettava tilallisia olosuhteita ja vaatimuksia vastaavasti (katso kuvat):
- 1 = Työskentelyalue
■ 2 = Suoraan ilmaisinta kohti tuleva liike
■ 3 = Poikittain ilmaismieen suuntautuva liike

Liitä liitäntäkaavion mukaan ilmaisimen tyyppin mukaisesti (katso taustapuoli):

- Asennusmahdollisuudet**
- A** Asennus alaslaskettuihin sisäkatteihin, kiintokaappeihin, rappauksen päällä ja alla oleviin rasioihin
- B** Asennus suljettuihin, alaslaskettuihin sisäkatteihin
- C** Tunnistusaluiden vaimentaminen linssimaskilla (pakkauksessa)

ES • INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- ATENCIÓN:** Los trabajos en la red de 230 V solo pueden ser realizados por personal técnico autorizado de conformidad con las normas y los reglamentos de instalación específicos de cada país. Antes de montar el producto, desconecte la tensión de alimentación.
- El equipo se puede proteger en el lado de la entrada con un interruptor automático de 10 A.
- μ = distancia de apertura de los contactos < 1,2 mm
- La altura de montaje recomendada es 3 m. Con una altura de montaje superior, el alcance se amplía, pero la sensibilidad se reduce. El movimiento a los lados del detector es óptimo para la activación. Con un desplazamiento directo y frontal, el movimiento se detecta peor, con lo que el alcance se reduce considerablemente.
 - El detector debe colocarse teniendo en cuenta las circunstancias especiales y las necesidades (ver ilustraciones):
- 1 = Zona de trabajo
■ 2 = Frente al detector
■ 3 = A los lados del detector

Conecte el detector siguiendo el diagrama de conexión y considerando el tipo de detector (ver dorso):

- Possibilidades de montaje**
- A** Montaje en falsos techos, armarios empotrados, cajas superficiales y empotradas
- B** Montaje en falsos techos cerrados
- C** Supresión de áreas de cobertura mediante máscara lenticular (adjunta)

GB • INSTALLATION INSTRUCTIONS

- CAUTION:** Work on the 230 V power system must be carried out by authorised personnel only, with due regard to the applicable installation regulations. Before installing the product, switch off the power supply.
- On the input side, the device is to be protected against short circuits with a 10-A circuit breaker.
- μ = contact opening width < 1.2 mm
- The recommended mounting height is 3 m. The greater the mounting height, the bigger the range, but the lower the sensitivity. Movements diagonal to the detector are optimal for triggering the detector. In the case of a direct and head-on approach, it is more difficult for the detector to detect movement; the range is thus significantly reduced.
 - The detector should be positioned according to spatial conditions and requirements (see illustrations):
- 1 = Working area
■ 2 = Head-on to detector
■ 3 = Diagonally to detector

Connect the detector in accordance with the wiring diagram for the particular type of device (see reverse):

- Installation options**
- A** Installation in suspended ceilings, fitted cupboards, surface- and recessed-mounted boxes
- B** Installation in closed, suspended ceilings
- C** Masking out of fields of detection using lens mask (included)

DK • MONTERINGSVEJLEDNING

- ADVARSEL:** Arbejder på 230 V-nettet må kun udføres af autoriserede fagfolk under overholdelse af nationale installationsforskrifter/-standarder. Før montering af produktet skal netspændingen slås fra.
- Apparatet skal sikres på indgangssiden med en 10 A ledningssikkerhedsafbryder.
- μ = kontaktabning < 1,2 mm
- Den anbefalede monteringshøjde er 3 m. Jo højere udstyret monteres, desto mere øges rækkevidden, men følsomheden aftager. En bevægelse på tværs af sensoren er optimal for en udløsning. Når man går direkte og frontalt ind mod sensoren, er det sværere for den at registrere en bevægelse, hvorfor rækkevidden bliver væsentlig kortere.
 - Sensoren bør placeres svarende til rumforholdene og kravene (se billederne):
- 1 = Arbejdsområde
■ 2 = Frontalt på sensoren
■ 3 = På tværs af sensoren

Tilslut sensoren i henhold til tilslutningsplanen alt efter type (se bagsiden):

- Indbygningsmuligheder**
- A** Indbygning i nedsænkede lofter, indbyggede skabe, udvendige underlag og PL-dåser
- B** Indbygning i lukkede, nedsænkede lofter
- C** Afblænding af områder af detekteringsvinklen ved hjælp af linsemaske (medfølger)

NO • MONTERINGSVEILEDNING

- ADVARSEL:** Arbeid i 230 V-nett skal kun utføres av autorisert personell, og nasjonale forskrifter og normer for installasjoner skal følges.
- Nettspenningen skal koples fra før produktet monteres.
- Enheten skal sikres med en vernebryter på 10 A på inngangssiden.
- μ = kontaktabstand < 1,2 mm
- Anbefalt monteringshøyde er tre meter. Jo større monteringshøyden er, jo større blir rekkevidden. Følsomheten blir imidlertid redusert. Bevegelse på tvers av detektoren er optimalt for en aktivering. Ved direkte og frontal tilnærming er det vanskelig for detektoren å registrere en tilstedeværelse, dermed er rekkevidden merkbart redusert.
 - Detektoren bør plasseres i samsvar med forholdene og behovet i rommet (se figurene):
- 1 = Arbeidsområde
■ 2 = Rett foran detektor
■ 3 = Diagonalt til detektor

Avhengig av detektortypen koples den til i samsvar med koplingsskjemaet (se baksiden):

- Installasjonsmuligheter**
- A** Installasjon i hengende tak, i innbygge skap og i påveggbokser og innfelte bokser
- B** Installasjon i lukkede, hengende tak
- C** Avskjerming av detekteringsområder ved hjelp av linsemaske (følger med)

PT • INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM

- ATENÇÃO!** As operações na rede de 230 V devem ser executadas apenas por pessoal técnico autorizado, considerando as normas/disposições nacionais sobre instalações. A montagem e ligação do equipamento deve ser efectuada sem tensão ligada.
- O aparelho deve ser equipado com um interruptor de protecção de linha de 10 A do lado da entrada.
- μ = abertura de contacto < 1,2 mm
- A altura de montagem recomendada é de 3 m. Com uma altura de montagem maior o alcance aumenta, mas a sensibilidade diminui. Um movimento transversal ao detector é ideal para um alcance sensibilidade de detecção maior. No caso do movimento for no sentido do detector (frontal), o seu alcance e sensibilidade de detecção, diminuem.
 - A colocação do detector deve ter em conta as condições e requisitos de espaço (v. figuras):
- 1 = Área de trabalho
■ 2 = De frente para o detector
■ 3 = Transversal ao detector

Consante o tipo, conectar o detector de acordo com esquema de ligações (v. verso):

- Opções de montagem**
- A** Montagem em tectos falsos, armários embutidos, caixas de montagem saliente e embutida
- B** Montagem em tectos falsos fechados
- C** Ocultação de campos de detecção através de máscara lenticular (fornecida em conjunto)

FR • INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- ATTENTION :** seules des personnes autorisées et qualifiées pour effectuer une installation conforme aux normes et prescriptions en vigueur peuvent intervenir sur le réseau 230 V. Avant d'installer le produit, coupez le courant.
- L'appareil doit être protégé côté entrée à l'aide d'un disjoncteur 10 A.
- μ = largeur d'intervalle de coupure < 1,2 mm
- Il est recommandé de monter le détecteur à une hauteur de 3 m. En effet, plus il est placé haut, plus sa portée est importante, mais plus sa sensibilité diminue. Le détecteur est plus réactif lorsque le mouvement traversant son champ d'action est transversal par rapport à son rayonnement. En effet, lorsque l'élément s'approche en faisant face au dispositif, le détecteur capte moins facilement ses mouvements, ce qui réduit considérablement son efficacité.
 - Le détecteur doit être positionné en tenant compte des particularités et des contraintes de l'espace (voir illustrations) :
- 1 = Espace de travail
■ 2 = Face au détecteur
■ 3 = De côté par rapport au détecteur

Raccorder le détecteur conformément au schéma électrique (voir au dos) :

- Solutions d'intégration**
- A** Montage sous des plafonds suspendus, dans des placards encastrés ou dans des boîtiers apparents ou encastrés
- B** Montage sous des plafonds suspendus fermés
- C** Capuchon de lentille (fourni) permettant de masquer certaines zones de détection

SE • MONTERINGSANVISNING

- WARNING!** Allt arbete på 230 volts nätspänning får endast utföras av behörig elektriker under iakttagande av nationella föreskrifter och installationsstandarder. Innan produkten monteras ska nätspänningen kopplas från.
- Enheten ska säkras med en ledningsskyddsbrytare på 10 A på ingångssidan.
- μ = kontaktpöppningsbredd < 1,2 mm
- Den rekommenderade monteringshöjden är 3 meter. Ökad monteringshöjd ger större räckvidd medan känsligheten minskar. Vinkelräta rörelser är optimala för att aktivera detektorn. När en person går rakt fram mot detektorn har systemet svårare att detektera rörelsen, vilket gör att räckvidden minskar betydligt.
 - Detektorn ska placeras med hänsyn till de lokala förhållandena och ställda krav (se bilderna):
- 1 = Arbetsområde
■ 2 = Frontalt mot detektorn
■ 3 = Vinkelrätt mot detektorn

Anslut detektorn enligt kopplingsschemat, beroende på vilken typ det rör sig om (se baksidan):

- Monteringsmöjligheter**
- A** Inbyggd i upphängda tak, inbyggda skåp, utanpåliggande och infällda dosor
- B** Inbyggd i slutna, upphängda tak
- C** Avskärmning av bevakningsområden med linsmask (medföljer)

IT • ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- ATTENZIONE:** le operazioni su rete elettrica a 230 V devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato nel rispetto delle disposizioni e delle norme di installazione locali. Prima dell'installazione del prodotto, togliere l'alimentazione.
- È necessario proteggere il dispositivo tramite un interruttore magnetotermico da 10 A in ingresso.
- μ = distanza tra contatti aperti < 1,2 mm
- L'altezza di montaggio consigliata è 3 m. La portata aumenta con l'aumentare dell'altezza, mentre la sensibilità diminuisce. Il movimento ottimale per l'azionamento è trasversale rispetto al segnalatore. In caso di movimento diretto e frontale, il rilevatore capta i movimenti con maggiore difficoltà e con una portata inferiore.
 - Il rilevatore deve essere posizionato in base alle condizioni e alle esigenze ambientali (vedere figure):
- 1 = Campo di lavoro
■ 2 = Frontale rispetto al rilevatore
■ 3 = Trasversale rispetto al rilevatore

Collegare il rilevatore in base al tipo, rispettando lo schema dei collegamenti (vedere parte posteriore):

- Possibilità di installazione**
- A** Installazione in controsoffitti, armadi a muro, scatole sporgenti e da incasso
- B** Installazione in controsoffitti chiusi
- C** Esclusione di zone di copertura mediante maschera per lenti (fornita)

RU • ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

- ВНИМАНИЕ:** Работы в сети 230 В должны осуществляться исключительно уполномоченным специалистом с учетом общепринятых местных предписаний и норм относительно установки. Перед монтажом продукта необходимо отключить сетевое напряжение.
- Со стороны входа устройство необходимо защитить с помощью автоматического выключателя на 10 А.
- μ = размер зазора между контактами < 1,2 мм
- Рекомендованная монтажная высота составляет 3 м. С увеличением монтажной высоты дальность действия растет, но снижается чувствительность. Сенсор лучше всего распознает движение поперек датчика. Если объект приближается к датчику по прямой с лицевой стороны (фронтально), сенсору сложнее воспринять движение, и дальность действия существенно снижается.
 - Размещение датчика должно соответствовать местным условиям и требованиям (см. рисунки):
- 1 = Рабочее место
■ 2 = Фронтально к датчику
■ 3 = Поперек датчика

В зависимости от типа датчика, подключение в соответствии со схемой (см. на обратной стороне):

- Варианты установки**
- A** Установка в подвесных потолках, встроенных шкафах, в коробках поверхностного или скрытого монтажа
- B** Установка в закрытых, подвесных потолках
- C** Исключение зон обнаружения с помощью маски для объектива (прилагается)

